



Date: 07-11-2016

Dept. No.

Max. : 100 Marks

Time: 09:00-12:00

பகுதி-அ (10X2=20 மதிப்பெண்கள்)

விடையொன்றுக்கு 20 சொற்கள் அளவில் எல்லா வினாக்களுக்கும் விடையளிக்க.

01. மூலமொழி, இலக்குமொழி - இவற்றை விளக்குக.
02. 'தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெல்லாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்' எனப் பாடியவர் யார்? ஏன்?
03. அறிவியல் நூல்களை மொழிபெயர்ப்பதால் ஏற்படும் பயன்கள் யாவை?
04. இயந்திர மொழிபெயர்ப்பு என்றால் என்ன?
05. மொழிபெயர்ப்பில் ஈடுபட்டுள்ள இந்திய நிறுவனங்களைக் குறிப்பிடுக.
06. திருக்குறள் மொழிபெயர்ப்பு குறித்து எழுதுக.
07. தன்வயமாக்கல் என்றால் என்ன?
08. பின்வரும் கலைச்சொற்களுக்குத் தமிழாக்கம் தருக.  
i) Hydrometer  
ii) Gravity
09. பின்வரும் மரபு தொடர்களுக்குத் தமிழாக்கம் தருக.  
i) Lion's share  
ii) Narrow escape
10. பின்வரும் பழமொழிகளுக்கு இணையானத் தமிழ்ப் பழமொழிகளைத் தருக.  
i) A friend in need is a friend indeed  
ii) Diamond cuts diamond

பகுதி-ஆ (5X7=35 மதிப்பெண்கள்)

எவையேனும் ஐந்து வினாக்களுக்கு ஒன்றரைப்பக்க அளவில் விடையளிக்க.

11. மொழிபெயர்ப்பின் பயன்களைச் சுட்டுக.
12. தழுவல் என்றால் என்ன? சான்று தந்து விளக்குக.
13. தமிழ் விவிலிய மொழிபெயர்ப்பின் வரலாற்றைச் சுருக்கி வரைக.
14. 'டப்பிங்', 'சப்-டைட்டிவிங்' ஆகியவற்றை விளக்குக.
15. குழந்தைகளுக்கான மொழிபெயர்ப்புகள் எவ்வாறு அமைதல் வேண்டும்?
16. பின்வரும் கலைச்சொற்களுக்குத் தமிழாக்கம் தருக.  
i) Diameter  
ii) Humidity  
iii) Tangent  
iv) Density  
v) Beam of light
17. பின்வரும் மரபு தொடர்களுக்குத் தமிழாக்கம் தருக.  
i) To set on foot  
ii) To fall in with  
iii) Red handed  
iv) Crocodile tears  
v) Good for nothing

பகுதி-இ (3X15=45 மதிப்பெண்கள்)

மூன்று பக்க அளவில் விடையளிக்க.

18. தமிழ் மொழிபெயர்ப்பின் தோற்றம், வளர்ச்சி குறித்து எழுதுக.  
( அல்லது )  
மொழிபெயர்ப்பின் நோக்கங்கள் யாவை?
19. மொழிபெயர்ப்பின் வகைகளைச் சான்றுகள் தந்து விளக்குக.  
( அல்லது )  
மொழிபெயர்ப்பில் ஏற்படும் சிக்கல்களை வகைப்படுத்தி விளக்குக.
20. பின்வரும் ஆங்கிலப் பகுதியைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்க.

UNIVERSITY GRANTS COMMISSION  
NEW DELHI

No. F. 1-21/2009 (Anti Ragging)

March, 2012

In Pursuance to the Judgment of the Hon'ble Supreme Court of India dated 08-05-2009 in Civil Appeal No. 887/2009, the University Grants Commission has framed "UGC Regulations on curbing the menace of ragging in higher educational institutions, 2009" which have been notified on 4<sup>th</sup> July, 2009 in the Gazette of India. These regulations are mandatory for all Universities/institutions. The UGC has made in mandatory for all students/parents to submit anti ragging related affidavits to the institutions at the time of admission. Now it is brought to the notice of all Universities, Institutions, Students and parents that these affidavits can be downloaded from the web site of UGC and or related other web sites.

( அல்லது )

Time is more than money as money spent can be earned again however once time spent can never be earned. There is a common saying that "Time and Tide waits for none". It is as true as existence of life on the earth. Time runs continuously without stoppage. It never waits anyone. So, we should never spend our precious and priceless time without purpose and meaning of time and use it accordingly in positive way to fulfill some purpose. We should learn something from this continuously running time.